

УДК 372.8

РОЛЬ ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ

В.В. Тарасова, Э.Р. Даминова

***Аннотация.** В статье говорится о важности использования художественной литературы при обучении иностранным языкам. Подчёркивается, что именно работа с художественной литературой способствует приобщению к национально-культурной специфике речевого поведения в стране изучаемого языка; помогает сформировывать у студентов представление о различных сферах современной жизни другого общества, его истории и культуры.*

***Ключевые слова:** познавательные способности, методика, мотивация, основные навыки, литературные жанры*

В последние годы роль художественной литературы в учебных программах в качестве основного компонента и источника аутентичных текстов на английском языке снова привлекает внимание. Использование художественной литературы в процессе обучения иностранному языку переживает возрождение по целому ряду причин. Часть традиционных подходов преподавания иностранного языка с использованием литературных материалов, где процесс обучения сосредотачивался на функциональном использовании изучаемого языка, стала менее популярной. Тем не менее, в различных методиках обучения иностранному языку роль художественных текстов сейчас переоценивается, и многие преподаватели начали рассматривать литературные тексты как обеспечивающие широкий спектр лингвострановедческой информации, как эффективный стимул для развития у студентов умений излагать свои мысли на других языках, а также, как потенциальный источник мотивации обучаемого.

Выбор литературного материала сегодня уже не ограничивается каноническими текстами из литературных источников таких стран как Великобритания и США, но включает в себя работу писателей из разных стран и культур с использованием различных форм английского языка.

Общеизвестно, что содержание обучения иностранным языкам должно быть нацелено на приобщение обучающихся не только к новому способу речевого общения, но и к культуре народа, говорящего на изучаемом языке, к национально-культурной специфике речевого поведения в стране изучаемого языка. Языку через культуру народов, населяющих страну изучаемого языка (а точнее, через диалог своей национальной культуры и культуры Оно помогает сформировывать у студентов представление о различных сферах современной жизни другого общества, его истории и культуры. При этом, как справедливо отмечает Гальскова Н.Д. [1] обучение другого народа), необходимо осуществлять постоянно, начиная с первых шагов изучения предмета. Приобщение изучающих иностранный язык к литературе другого народа, несомненно, помогает развить понимание других культур, знакомит с их особенностями и различиями, воспитывает толерантное отношение к представителям других сообществ. В то же время в отрывках из литературных произведений часто обсуждаются универсальные темы, такие как любовь, войны и потери, которые не всегда охватывает основное содержание учебников.

Главной целью обучения иностранному языку является формирование коммуникативной компетенции как способности и готовности осуществлять иноязычное общение. Достижение этой цели, т. е. осуществление коммуникативной деятельности, возможно при овладении определенным содержанием обучения, одним из компонентов которого являются умения и навыки.

Литературные тексты являются богатым источником лингвистической информации для составления практических заданий, и могут помочь студентам развивать все основные навыки – говорение, аудирование, чтение и письмо, как идеальное дополне-

ние, иллюстрирующее использование грамматических структур и использование новой лексики. [2]. Современные студенты встречаются с литературой, различающейся как по времени и периодам описываемого, так и по стилям и жанрам, знакомятся с разными аспектами человеческого опыта (например, философскими, этическими, эстетическими). Среди этих текстов – художественные и научно-популярные, классические и современные произведения. Художественный язык литературных произведений способствует возникновению эмоций у читателей, и пробуждает познавательные способности студентов, погружая их в содержание текста.

Раздел READING в большинстве зарубежных и отечественных УМК (учебно-методических комплексов) предлагает широкий спектр текстов, представляющих всеобщий интерес; способствующих приобретению новой информации и пониманию потребностей общества; пониманию культуры своей страны и стран изучаемого языка.

При самостоятельном выборе литературных текстов учитель английского языка должен учитывать потребности, мотивацию, интересы, культурный фон и языковой уровень учащихся. Тем не менее, один из основных факторов, который следует учитывать, заключается в том, может ли предлагаемая работа пробудить интерес учащихся и вызвать сильные, позитивные реакции. Интересным будет тот текст, который содержит новую проблемную информацию, открывает «окно» в мир иной культуры, затрагивает его чувства и эмоции и т.д. [3]. Содержательные и интересные тексты, скорее всего, положительно повлияют на развитие умений анализировать лингвистические и экстралингвистические особенности. Также большое значение имеет выбор книг, относящихся к реальным переживаниям и эмоциям обучающихся. Говоря о языковой сложности, совершенно очевидно, что, если язык литературного произведения прост, это может облегчить понимание литературного текста, но для подготовленного читателя «сложность» языка не будет препятствием для чтения.

Существует несколько подходов к изучению литературного материала. Произведения классических и современных литераторов могут изучаться в их первоначальном виде, в оригинале, а также в упрощенной, или в сокращенной версии, так называемое упрощённое чтение Easy Reading. Для изучающих английский и другие иностранные языки выпускается всё больше и больше художественных произведений, написанных специально для этой категории читателей.

Типы литературных текстов, которые могут быть использованы как для работы на уроке, так и для внеаудиторного чтения, включают в себя: 1) короткие рассказы 2) сказки, 3) романы, 4) пьесы, 5) тексты песен.

Хотя мир романов, пьес или коротких рассказов воображаемый, он представляет собой полную и красочную обстановку, в которой могут быть описаны персонажи из многих социальных или региональных групп. Тексты могут быть дополнены аудио-текстами, музыкальными компакт-дисками, клипами для фильма, подкастами, что положительно повлияет на чувственное восприятие материала. [4]. С чтением литературных текстов неразрывно связана и письменная речь, которая может служить мотивирующим источником. Использование письменного языка даёт обучаемым возможность глубже сосредоточиться на лингвистические и стилистические особенности (грамотность, выразительность и т.д), позволяет развить навыки критического мышления, умения анализировать, самостоятельности, что неизбежно будет содействовать развитию общей академической грамотности. [5].

Таким образом, обучение чтению художественной литературы на английском языке откроет студентам богатый источник аутентичного материала для развития литературной компетентности, для лучшего усвоения и обогащения пассивного словаря; будут развиваться знания о культуре изучаемого языка и, в целом, будет способствовать основной цели обучения.

Литература

1. Гальскова Н.Д. Современная методика обучения иностранному языку: пособие для учителя / Н.Д. Гальскова – 2-е изд., перераб. и доп. – М.: АРКТИ, 2003. – С. 11–12.
2. Лытаева М. А., Талалакина Е. В. Academic skills: сущность, модель, практика / М. А. Лытаева, Е. В. Талалакина // Вопросы образования. 2011. № 4. С. 178–201.
3. Гальскова Н.Д. Современная методика обучения иностранному языку: пособие для учителя / Н.Д. Гальскова – 2-е изд., перераб. и доп. – М.: АРКТИ, 2003. – С. 133–134.
4. Тарасова В.В. Ванягина С.В. Сказка как средство развития языковых навыков, учащихся на уроках английского языка / В.В. Тарасова С.В. Ванягина // TerraLinguae: Сб. науч. Ст. Вып. 2. – Казань: Издательство «ТАИ». 2015. – С. 237–240.
5. Daminova E.R. Tarasova V.V. Kirpichnikova A.A. Academic Writing as a key component of Academic Literacy // Turkish Online Journal of Design Art and Communication . – 2017. – Vol.7, Is. – P.698–703.
6. Тарасова В.В. Даминова Э.Р. Обучение реферированию как одному из видов учебной работы с научно-техническими текстами / Тарасова В.В. Даминова Э.Р. // Киров: Изд-во Вят ГТУ, 2013. С.258–262.
7. Даминова Э. Р. Читаем, обсуждаем, пишем Reading, discussing, writing: учебно-методическое пособие на англ. языке / Казань. Изд-во Каз. гос. ун-та, 2006. 56 С.
8. Елизарова Г.В. Культура и обучение иностранным языкам. /Г.В. Елизарова. – СПб. КАРО. 2005 – С. 352.
9. Гильманова А.А. Никитина С.Е. Даминова Э.Р. Использование художественных текстов для обучения чтению на английском языке / А.А. Гильманова С.Е. Никитина Э.Р. Даминова //Международный научно-исследовательский журнал № 4 (46); Часть 3; Апрель; С.24 – 27 <http://research-journal.org/wp-content/uploads/2016/04/4-3-46.pdf>
10. Mace M. L'essailitteraire, devant le temps / Marielle Mace// Cahiers de Narratologie. 2008. – № 14: Prose d'idées: formes et savoirs. – [<https://journals.openedition.org/narratologie/499>] (access date: 19.05.2018).

Сведения об авторах

Даминова Эльвира Рафаэлевна, старший преподаватель ИМОИиВ КФУ, e-mail: edaminova@mail.ru; Тарасова Вероника Владимировна, старший преподаватель ИМОИиВ КФУ, e-mail: edaminova@mail.ru

THE ROLE OF FICTION LITERATURE IN TEACHING A FOREIGN LANGUAGE

V. Tarasova, E. Daminova

Abstract. The article discusses the importance of reading fiction literature in teaching a foreign language. The authors emphasize it is the work of fiction that contributes to acquaintance with the national and cultural specifics of Language behavior; helps to form students' understanding of the various spheres of modern life of another society, its history and culture.

Keywords: cognitive abilities, methods of teaching, motivation, basic skills, literary genres

Data about the authors

Daminova E., Senior Lecturer, Kazan Federal University, e-mail: edaminova@mail.ru; Tarasova V., Senior Lecturer, Kazan Federal University, e-mail: edaminova@mail.ru